Messner®
moves water...

Bedienungsanleitung	**UV-C Strahler**
Operating instructions	**UV-C Unit**
Gebruiksaanwijzing	**UV-C unit**
Instructions d'utilisation	**Stérilisateur UV-C**
Návod k obsluze	**UV-C zářič**

DE
EN
NL
FR
CZ





move**e**finity clear **UV e**55
move**e**finity clear **UV e**95

EU-Konformitätserklärung | EU Conformity Declaration

Hiermit erklären wir, die Firma **Meßner Produktions GmbH & Co. KG, Gewerbegebiet Echternhagen 7, 32689 Kalletal – Germany**,
dass die nachstehenden elektrischen Geräte in ihrer Konzipierung und Bauart sowie in den von uns in Verkehr gebrachten Ausführungen den grundlegenden Anforderungen der nachfolgenden EU-Richtlinien entsprechen:
2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2000/14/EU
Bei nicht mit uns abgestimmten Änderungen der Geräte verliert diese Erklärung seine Gültigkeit.

We, **Meßner Produktions GmbH & Co. KG, Gewerbegebiet Echternhagen 7, 32689 Kalletal – Germany**,
hereby declare that the following electrical appliances, in their design and construction and in the versions placed on the market by us, comply with the essential requirements of the following EU directives:
2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2000/14/EU.
In the event of a modification of the devices not agreed with us, this declaration shall lose its validity.

Art | Type: UV-C Strahler | UV-C Unit

Typen: **UV e55** Art.-No. 162/006300
UV e95 Art.-No. 162/006301

Angewendete Normen | applied standards:
EN 61347-1:2015
EN 61347-2-3:2011 + A1:2017
EN 55015:2019 + A11:2020
EN 55011:2016 + A1:2017 + A11:2020 class A1
EN 61547:2009
EN 60335-1:2012 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A2:2019 + A14:2019
EN 60335-2-109:2010 + A1:2018 + A2:2018
EN 61000-3-2:2019 + A1:2021
EN 61000-3-3:2013 + A1:2019
EN 63000:2018

Kalletal, 01.02.2026
Meßner Produktions GmbH & Co. KG



Michael Meßner
Geschäftsführung | President / CEO

Deutsch	4
English	13
Nederlands	21
Français	29
Český	38

	UV e55	**UV e95**
	55 W	95 W
	max. 750 l/min | 45.000 l/h	max. 750 l/min | 45.000 l/h
	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
	max. 1 bar	max. 1 bar
	710 x 190 x 220 mm inkl. Anschlüsse | incl. connections	710 x 190 x 220 mm inkl. Anschlüsse | incl. connections
	3,5	3,5
	G 3˝ | G 2˝	G 3˝ | G 2˝
	G 2½˝	G 2½˝
	Ø 90 mm	Ø 90 mm
	5 m	5 m
	IP 44	IP 44
EEI	**A2 BAT**	**A2 BAT**
Art.-No.	**162/006300**	**162/006301**

Sie halten die originale Bedienungsanleitung in Ihren Händen. Bewahren Sie diese sorgfältig auf! Geben Sie diese Bedienungsanleitung beim Verkauf oder der Übergabe des UV-C Strahlers an den neuen Anwender weiter.

DE



Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, denn sie beinhaltet alle nötigen Hinweise für einen sicheren und langlebigen Betrieb mit diesem UV-C Strahler! Sind Sie mit der Bedienungsanleitung nicht vertraut, dürfen Sie den UV-C Strahler nicht benutzen!

Wenn Sie mit der Installation, dem Betrieb und der Wartung dieses UV-C Strahlers beschäftigt sind, müssen Sie diese Bedienungsanleitung beachten.



WARNUNG

Vor jeder Arbeit am UV-C Strahler, Brunnen oder Teich ziehen Sie den Netzstecker. Der UV-C Strahler darf nicht in Betrieb sein, wenn sich Personen im Wasser aufhalten! Trennen Sie den UV-C Strahler und alle anderen elektrischen Geräte im Wasser vom Stromnetz!

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder in den sicheren Gebrauch des Geräts eingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen.

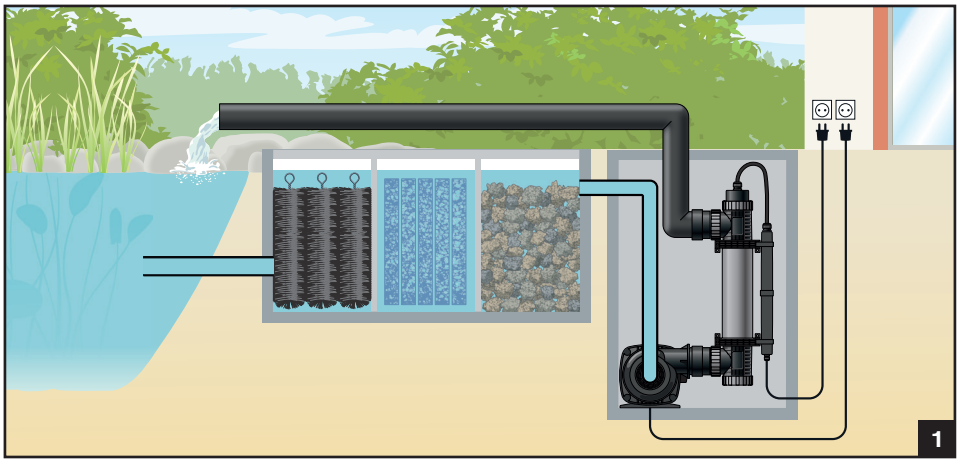
Die Reinigung und Wartung darf nicht von Kindern durchgeführt werden, es sei denn, sie sind mindestens 8 Jahre alt und werden beaufsichtigt.



VORSICHT

Sicherheitsmaßnahmen siehe Abb. 1

- **Sicherheitshinweise, Baujahr und Technische Daten entnehmen Sie dem Typenschild auf dem UV-C Strahler.**
- Vor Gebrauch prüfen Sie die Netzanschlussleitung/Stecker auf Beschädigungen.
- Prüfen Sie vorher: Netzspannung und Stromart müssen mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen.
- **Der UV-C Strahler darf nur über einen Fehlerstromschutzschalter (FI-Schalter, 30mA) an einer ordnungsgemäßen Schutzkontaktsteckdose angeschlossen werden.**
  Wenden Sie sich an einen Elektrofachmann.
- **Bringen Sie die Anschlusssteckdose im wassergeschützten Bereich und mind. 2 m vom Wasserrand entfernt an (siehe Abb. 1).**



Achtung! Benutzung an Gartenteichen und deren Schutzbereich nur zulässig, wenn die Installation den gültigen Vorschriften entspricht. Wenden Sie sich an einen Elektrofachmann.

Achtung!
UV-C Strahlung ist schädlich für Augen und Haut!

Betreiben Sie die UV-C Lampe nur im geschlossenen Gerät.
Ein eingebauter Sicherheitsschalter schützt vor UV-C Strahlung bei offenem Gerät, die UV-C Lampe leuchtet nur bei komplett montiertem UV-C Strahler! Die korrekte Funktion lässt sich leicht und sicher am violett leuchtenden Schauglas (8) überprüfen.

- **Betreiben Sie die UV-C Strahler nicht, wenn sich Personen im Wasser aufhalten.**
- **Tauchen Sie den UV-C Strahler nicht unter Wasser.**
- Schützen Sie den Netzstecker stets vor Feuchtigkeit. Verlegen Sie die Netzanschlussleitung mit einem Bogen unterhalb der Steckdose, um zu vermeiden, dass Wasser an der Leitung zur Steckdose fließen kann.
- Wichtig! Bei Beschädigungen an Netzanschlussleitung, Vorschaltgerät und Gehäuse ist der Betrieb untersagt! Eine Reparatur darf nur durch den Hersteller oder eine autorisierte Fachfirma erfolgen.
- Hängen Sie den UV-C Strahler niemals an der Netzanschlussleitung auf.
- Transportieren Sie den UV-C Strahler niemals an der Netzanschlussleitung.
- Schützen Sie die Netzanschlussleitung vor Beschädigungen und verlegen Sie so dass niemand darüber stolpern kann, z.B. in einem Rohr.
- Verwenden Sie nur Anschlüsse, Schlauch oder Rohrleitungen, die für die auftretenden Belastungen (Druck) ausgelegt sind.

Vorgehen bei Störungen oder Defekten

1. Trennen Sie den UV-C Strahler vom Stromnetz. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

2a. Im Fall von Brandgeruch oder Verformungen ist der UV-C Strahler defekt und darf nicht mehr betrieben werden.

2b. Beim Löschen eines Brandes an dem UV-C Strahler, müssen Sie einen Feuerlöscher der Klasse ABC verwenden. Halten Sie einen Mindestabstand von 1 Meter zur Flamme ein! Entsprechende Hinweise finden sich auf dem Feuerlöscher.

3. Falls der UV-C Strahler verstopft ist, müssen Sie den UV-C Strahler vom Stromnetz trennen. Demontieren und reinigen Sie den UV-C Strahler gemäß der Anleitung.

VERWENDUNGSZWECK

Diese UV-C Strahler sind vorgesehen für den Anwendungsbereich 1. Gartenteich, Fischteich, Springbrunnen, Terrassenbrunnen oder im Anwendungsbereich 2. Schwimmteich oder Schwimmbecken zur Reinigung von verschmutztem Wasser.

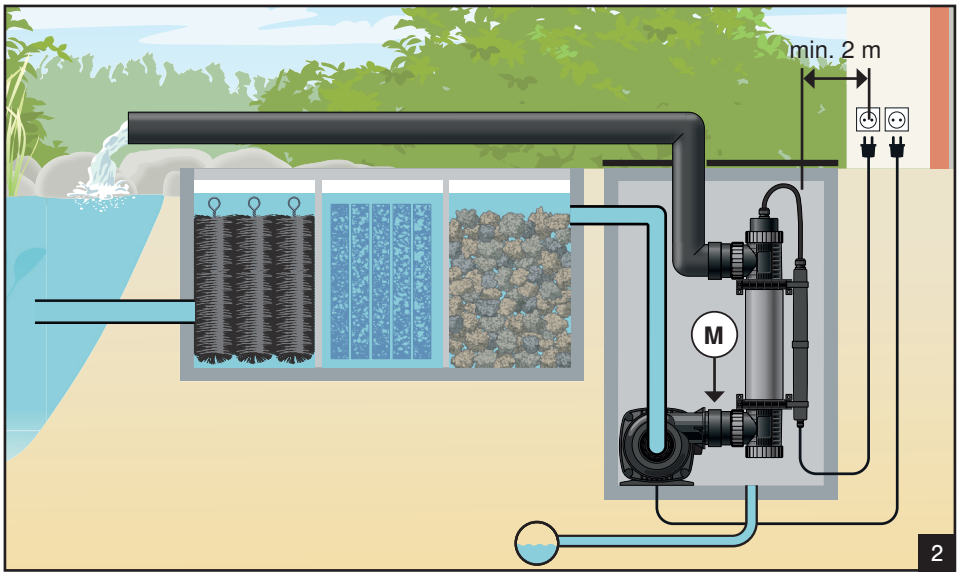
Anwendungsbereich 1: Gartenteich, Fischteich, Springbrunnen oder Terrassenbrunnen!

- **Achtung! Benutzung in Gartenteichen und deren Schutzbereich nur zulässig, wenn die Installation den gültigen Vorschriften entspricht. Bitte wenden Sie sich an den Elektrofachmann.**
- **Vor jeder Arbeit am UV-C Strahler, Brunnen oder Teich Netzstecker ziehen. Der UV-C Strahler darf nicht betrieben werden, wenn sich Personen im Wasser aufhalten! (UV-C Strahler vom Stromnetz trennen)**

Anwendungsbereich 2: Schwimmteich oder Schwimmbecken (wenn sich Personen im Wasser aufhalten)!
Achtung! Hier darf der UV-C Strahler nur betrieben werden, wenn der UV-C Strahler außerhalb des Wassers mindestens 2 m oder größer vom Becken fest installiert ist!

Es sind folgende Maßnahmen durchzuführen: **(siehe Abb. 2)**

- Erstellen Sie für den UV-C Strahler einen Schacht, mind. 2 m vom Wasserrand entfernt.
- Schützen Sie den Schacht mit einer Abdeckung.
- Um den UV-C Strahler vor Überfluten zu schützen erstellen Sie für den Schacht einen Abfluss.
- Befestigen Sie die Pumpe mit Schrauben auf einer Erhöhung (Podest).
- Installieren Sie in der Druckleitung, zum UV-C Strahler, eine Metallmuffe „M“ zum Anschluss in den Potentialausgleich (Schutzleiterinstallation) der Schwimmteich/ Schwimmbadanlage!
- Bitte wenden Sie sich an einen Elektrofachmann.
  Siehe auch „Sicherheitsmaßnahmen“



INBETRIEBNAHME

Wichtig! Im Betrieb muss der UV-C Strahler immer von Wasser durchströmt werden. Schäden am Gerät sind sonst nicht ausgeschlossen.

- **Schließen Sie nur Pumpen mit einer Förderhöhe von max. 10 Meter (1bar) an.**
- Befestigen Sie den Strahler mit den Standfüßen (5) an einem überflutungssicheren Ort.
- Reinigen Sie das Quarzglasrohr (17) in regelmäßigen Abständen, je nach Verschmutzung.
- Die UV-C Lampen (19) haben eine begrenzte Lebensdauer (ca. 8000 Std. ca. März bis Oktober). Wechseln Sie die UV-C Lampen nach einer Saison aus!
- Betreiben Sie diese UV-C Strahler im Dauerbetrieb, 24 Std. pro Tag. Häufiges Ein-/Ausschalten vermindert die Lebensdauer der UV-C Lampe.
- Stellen Sie sicher, dass die Wassertemperatur 35 °C nicht überschreitet.
- Schützen Sie die UV-C Strahler vor Frost.
- Schalten Sie den UV-C Strahler durch Einstecken des Netzsteckers in die Steckdose EIN und durch Herausziehen AUS.
- Schließen Sie an den Anschlüssen Zu- und Ablaufleitungen an.
- Je nach Einsatzfall können Sie den Druckstutzen nach oben oder zur Seite montieren! Dazu lösen Sie die Schrauben (23) und verdrehen das UV-C Gehäuse, siehe Verdrehen der Ein.-/Ausläufe, in die gewünschte Stellung.
- Es wird die aufrechte Einbaulage empfohlen, siehe Abb. 1, dadurch kann die UV-C Lampe nach oben aus und wieder eingebaut werden.
- Der Lampenwechsel ist im laufenden Betrieb bei Wasserdurchlauf möglich.
- Beispiele für Installations- | Aufstellmöglichkeiten s. Abb. L - Q.

REINIGEN UND LAMPENWECHSEL

DE

DEMONTIEREN (siehe Abb. A - E)

Beachten Sie die Sicherheitsmaßnahmen.

Trennen Sie den UV-C Strahler vom Stromnetz und sichern Ihn gegen Wiedereinschalten.

Öffnen Seite I. und Lampenwechsel, siehe Abb. B, C, D

1. Lassen Sie das Wasser komplett aus dem UV-C Strahler herauslaufen.
2. Drehen Sie die Überwurfmutter (4) am Gehäuse I (1) zum Öffnen links herum.
3. Ziehen Sie die Kappe (7) vom Gehäuse I (1), damit wird auch die UV-C Lampe (19) aus dem Gehäuse gezogen.
4. Trennen Sie die Kappe (Fassung) (7) von der UV-C Lampe (19) durch auseinanderziehen und legen sie zur Seite. **Fassen Sie UV-Lampe nicht mit bloßen Händen an, sondern verwenden ein Tuch oder Handschuhe!**
5. Drehen Sie das Druckstück (14) links herum.
6. Entnehmen Sie Druckstück (14) und Stützring (16).
7. Ziehen Sie das Quarzglasrohr (17) mit O-Ring (20) vorsichtig aus dem Gehäuse I (1).

Lampenwechsel

Bei Bedarf wechseln Sie die UV-C Lampe (19) (Lebensdauer eine Saison). Alte UV-C Lampen dürfen nicht zerbrochen und im Hausmüll entsorgt werden. Wenden Sie sich an Ihr Entsorgungsunternehmen.

Öffnen Seite II. und Reinigen, siehe Abb. E

1. Drehen Sie die Überwurfmutter (4) am Gehäuse II (2) zum Öffnen links herum.
2. Ziehen Sie das Schauglas (12) oder den Anschluss (8/9/10) vom Gehäuse II (2) ab. Achten Sie dabei auf den O-Ring (22).
3. Ziehen Sie die Blende (11) aus dem Gehäuse II (2).
4. Lösen Sie die beiden Schrauben (23) auf der Seite II (Gehäuse II (2).
5. Nehmen Sie den Spannbügel (6) und Standfuß (5) ab.
6. Ziehen Sie das Gehäuse II (2) aus dem Edelstahlrohr (3), achten Sie auf die beiden O-Ringe (21).
7. Ziehen Sie die drei-teilige Spirale (15) aus dem Edelstahlrohr (3).
8. **REINIGEN** Sie alle Teile mit klarem Wasser und einem weichen Schwamm, verwenden Sie keine scharfkantigen Hilfsmittel. Lösen Sie Kalkablagerungen nur mit im Haushalt üblichen Entkalkern.
9. Defekte Teile müssen und dürfen nur durch original Ersatzteile ersetzt werden, siehe Ersatzteilliste.

MONTIEREN (siehe Abb. A, B, C, D, E, F)

- Montieren Sie alle Teile in Umgekehrter Reihenfolge.
- Achten Sie auf die O-Ringe (22) an den Anschlüssen (8/9/10) und die O-Ringe (21) am Gehäuse II (2), zur einfachen Montage fetten Sie diese leicht ein.
- Schieben Sie die Blende (11) mit der Nut auf den Steg am Gehäuse II (2) Abb. F.
- Schrauben Sie die Überwurfmutter (4) von Hand fest an.
- Ziehen Sie die Schrauben (23) gleichmäßig fest an.

Wechseln der Durchflussrichtung Seite II., siehe Abb. G

1. Drehen Sie die beiden Überwurfmuttern (4) am Gehäuse II (2) zum Öffnen links herum.
2. Ziehen Sie das Schauglas (12) bzw. den Anschluss (8/9/10) vom Gehäuse II (2) ab. Achten Sie dabei auf die O-Ringe (22).
3. Montieren Sie den Anschluss (8) bzw. das Schauglas (12) jeweils an der Stelle wo Sie diese benötigen.
4. Schrauben Sie die Überwurfmuttern (4) von Hand fest an.

Verdrehen der Ein-/Ausläufe, siehe Abb. H, Ia, Ib, J, K

1. Lösen Sie die vier Schrauben (23) auf der Seite I und Seite II.
2. **ACHTUNG: Verdrehen Sie das Gehäuse I (1) nur gleichzeitig zusammen mit dem Edelstahlrohr (3)** in die gewünschte Stellung!
3. Halten Sie das Edelstahlrohr (3) fest und verdrehen nur das Gehäuse II (2) in die gewünschte Stellung.
4. Ziehen Sie die Schrauben (23) fest an.
5. Schieben Sie das Vorschaltgerät (18) nach ganz links oder rechts, damit Sie die Ein-/Ausläufe I. / II. dorthin verdrehen können, siehe Abb. Ia + Ib.
   Montieren der Anschlüsse (8/9/10), siehe Abb. J + K

WARTUNG UND REINIGUNG

DE

Bitte beachten Sie die Warnhinweise und Sicherheitsmaßnahmen!
Um die Lebensdauer Ihres UV-C Strahlers deutlich zu verlängern und die einwandfreie Funktion sicherzustellen, empfehlen wir eine regelmäßige Wartung und Reinigung.
Mit wenigen Handgriffen können Sie Wartungsarbeiten problemlos durchführen, siehe Demontieren/Montieren.

WARTUNGSINTERVALLE

- Am Anfang kontrollieren Sie die ordnungsgemäße Funktion Ihres UV-C Strahlers jeden Tag und reinigen diesen.
- Die Zeitabstände für die nötigen Wartungsarbeiten (komplett reinigen) richten sich stark nach der Teichwasserverschmutzung. Wählen Sie später die Zeitabstände entsprechend, aber mindestens alle 2 Monate.

UV-C Lampen unterliegen einer bauartbedingten Lebensdauer von ca. einer Saison (ca. 6-7 Monaten).
Sollten Sie bei der Wartung Defekte oder Verschleiß feststellen, ersetzen Sie die durch entsprechende **original Ersatzteile**. Siehe Ersatzteilbestellung



WINTER – WARTUNG

Schützen Sie Ihren UV-C Strahler vor Frost!
Reinigen Sie Ihren UV-C Strahler komplett gemäß Anleitung.
Bei Außentemperaturen unter 0° C lagern Sie den UV-C Strahler in einem frostsicheren Raum.

ERSATZTEILBESTELLUNG UND SERVICE KONTAKT

Für die Ersatzteil-Bestellung und Service wenden Sie sich an:
1. Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben.
2. Informieren sich unter:
   info@messner-pumpen.de
   +49 5264 640-0
   www.messner-moves-water.com

Geben Sie für die Bestellung Benennung und Art.-Nr. aus folgender Tabelle an (siehe auch Abb. A).

BAUTEILLISTE

Pos.	Benennung	Art.-Nr.	Ersatzteil	Anzahl
1	Gehäuse I	104/004982	✗	1
2	Gehäuse II	104/004983	✓	1
3	Edelstahlrohr	104/004984	✗	1
4	Überwurfmutter G 3″	104/003043	✓	4
5	Standfuß	104/004992	✓	2
6	Spannbügel	104/004991	✓	2
7	Kappe	104/004989	✗	1
8	UV-C Anschluss G 2″	104/005014	✓	2
9	UV-C Anschluss G 2 ½″	104/004986	✓	2
10	UV-C Anschluss Ø 90	104/004987	✓	2
11	Blende	104/004988	✓	1
12	Schauglas	104/004990	✓	1
13	EVG-Klemme	104/005002	✗	2
14	Druckstück	104/004994	✓	1
15	Spirale	104/005076	✓	1
16	Stützring	104/003376	✓	1
17	Quarzglasrohr	124/004985	✓	1
18	UV-C Vorschaltgerät UV e55 komplett UV-C Vorschaltgerät UV e95 komplett	168/009197 168/009198	✓ ✓	1 1
19	UV-C Lampe 55 Watt UV-C Lampe 95 Watt	118/000412 118/000413	✓ ✓	1 1
20	O-Ring Ø 42 x 4	112/000036	✓	1
21	O-Ring Ø 92 x 3,2	112/000077	✓	4
22	O-Ring 76 x 3	112/000038	✓	4
23	Zylinderkopfschraube M6 x 30	114/000116	✓	4
24	Sechskantmutter M6	114/000013	✓	4
25	UV-C Gehäuse Seite I komplett	168/009199	✓	1

GARANTIEBEDINGUNGEN

DE

Sie haben auf dieses Gerät einen Garantieanspruch für die Dauer von **24 Monaten** (ausgenommen UV-C Lampe), welcher am Tag der Lieferung beginnt. Hierfür gilt als Nachweis der Kaufbeleg. Schäden, die auf Material oder Verarbeitungsfehlern beruhen, reparieren wir innerhalb unserer Garantiezeit kostenlos oder ersetzen die beschädigten Teile, jeweils nach unserer Wahl. Schäden die durch Einbau und Bedienungsfehler, Kalkablagerungen, mangelnde Pflege, Frosteinwirkung, normalen Verschleiß oder unsachgemäße Reparaturversuche entstanden sind, fallen nicht unter diese Garantie. Auf Glasbruch an Lampe und Quarzglasrohr gewähren wir keinen Garantieanspruch. Bei Veränderungen an dem Gerät, z.B. abschneiden der Netzanschlussleitungen oder des Netzsteckers, erlischt der Garantieanspruch. Für Folgeschäden, die durch Ausfall des Gerätes oder unsachgemäßen Betrieb entstehen, haften wir nicht.
Im Garantiefall senden Sie uns bitte das Gerät mit dem Kaufnachweis frachtfrei und auf Ihr Transportrisiko zu.

ENTSORGUNGS-HINWEIS

Entsorgung von Elektrogeräten durch Benutzer in privaten Haushalten in der EU:

Das Produkt dürfen Sie nicht zusammen mit dem Restmüll entsorgen, sondern einer getrennten Sammlung zuführen. Es liegt in Ihrer Verantwortung, das Gerät an einer entsprechenden Stelle zur Entsorgung und Wiederverwertung abzugeben und damit zum Umweltschutz beizutragen. Nähere Informationen über Ihre zuständigen kommunalen Sammelstellen erhalten Sie bei den örtlichen Behörden.



Die Verpackung besteht zu 100% aus Pappe. Bitte führen Sie diese der Altpapier-Entsorgung zu.

You are holding the original operating instructions in your hands. Keep them in a safe place! Pass these operating instructions on to the new user when selling or transferring the UV-C Unit.

Please read this operating manual carefully, as it contains all the information you need to ensure safe and long-lasting operation of this UV-C Unit! If you are not familiar with the operating manual, do not use the UV-C Unit!

If you are involved in the installation, operation and maintenance of this UV-C Unit, you must observe these operating instructions.

EN

WARNING

Before working on the UV-C Unit, fountain or pond, disconnect the mains plug. The UV-C Unit must not be in operation when people are in the water! Disconnect the UV-C Unit and all other electrical devices in the water from the mains!

This appliance can be used by children aged 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.

Cleaning and maintenance must not be carried out by children unless they are at least 8 years old and are supervised.

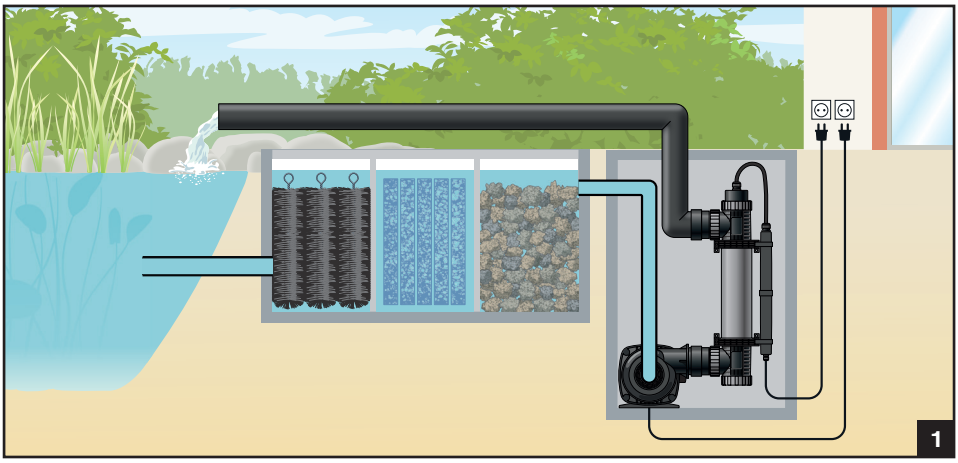
CAUTION

For safety measures, see Fig. 1.

- **Safety instructions, year of manufacture and technical data can be found on the type plate on the UV-C Unit.**
- Before use, check the mains connection cable/plug for damage.
- Check beforehand: The mains voltage and type of current must match the information on the type plate.
- **The UV-C Unit may only be connected to a properly grounded socket via a residual current circuit breaker (RCD, 30mA). Consult a qualified electrician.**
- **Install the connection socket in a water-protected area and at least 2 metres from the water‘s edge (see Fig. 1).**

Attention! Use in garden ponds and their protected areas is only permitted if the installation complies with the applicable regulations. Consult a qualified electrician.

Caution!
UV-C radiation is harmful to the eyes and skin!



Only operate the UV-C Unit in a closed device.
A built-in safety switch protects against UV-C radiation when the device is open; the UV-C Unit only lights up when the UV-C emitter is fully assembled!
Correct functioning can be easily and safely checked via the violet-coloured viewing glass (8).

- **Do not operate the UV-C Units when people are in the water.**
- **Do not immerse the UV-C Unit in water.**
- Always protect the mains plug from moisture. Lay the mains connection cable in a curve below the socket to prevent water from flowing along the cable to the socket.
- Important! Do not operate the device if the mains connection cable, ballast or housing is damaged. Repairs may only be carried out by the manufacturer or an authorised specialist company.
- Never hang the UV-C Unit by the power cord.
- Never carry the UV-C Unit by the power cord.
- Protect the mains connection cable from damage and lay it so that no one can trip over it, e.g. in a pipe.
- Only use connections, hoses or pipes that are designed for the loads (pressure) that occur.

Procedure in the event of malfunctions or defects

1. Disconnect the UV-C Unit from the mains. Pull the mains plug out of the socket.

2a. If there is a burning smell or deformation, the UV-C Unit is defective and must not be used any longer.

2b. When extinguishing a fire on the UV-C Unit, you must use a class ABC fire extinguisher. Keep a minimum distance of 1 metre from the flame! Relevant instructions can be found on the fire extinguisher.

3. If the UV-C Unit is clogged, you must disconnect the UV-C Unit from the mains. Disassemble and clean the UV-C Unit according to the instructions.

INTENDED USE

These UV-C Units are intended for use in application area 1: garden ponds, fish ponds, fountains, patio fountains; or in application area 2: swimming ponds or swimming pools for cleaning contaminated water.

EN

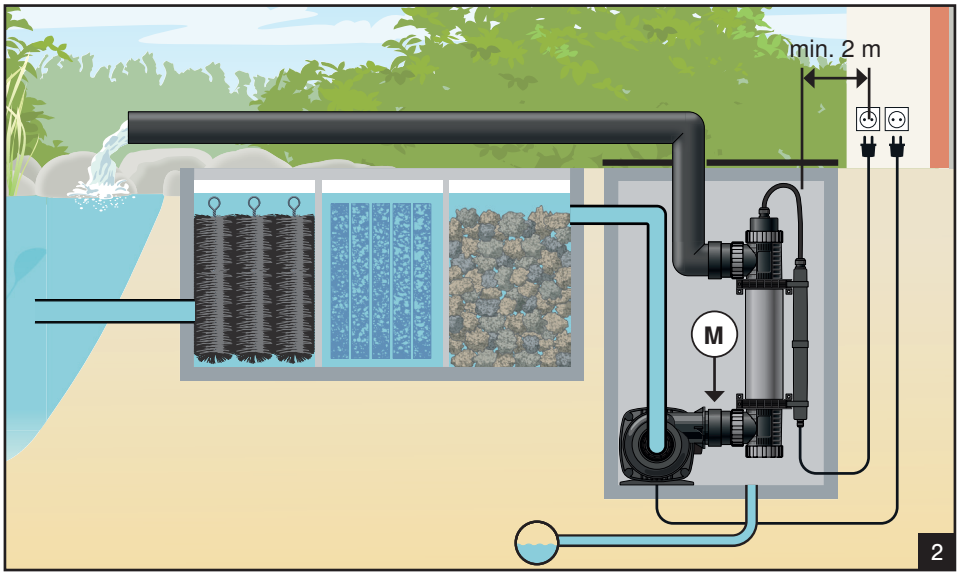
Area of application 1: Garden pond, fish pond, fountain or terrace fountain!

- **Attention! Use in garden ponds and their protected areas is only permitted if the installation complies with the applicable regulations. Please consult an electrician.**
- **Before working on the UV-C Unit, fountain or pond, disconnect the mains plug. The UV-C Unit must not be operated when people are in the water! (Disconnect the UV-C Unit from the mains.)**

Area of application 2: Swimming pond or swimming pool (when people are in the water)!
Attention! The UV-C Unit may only be operated if it is permanently installed outside the water at least 2 m or more away from the pool!

The following measures must be carried out: **(see Fig. 2)**

- Create a shaft for the UV-C Unit at least 2 metres from the water's edge.
- Protect the shaft with a cover.
- To protect the UV-C Unit from flooding, create a drain for the shaft.
- Secure the pump to a raised platform (pedestal) using screws.
- Install a metal sleeve „M" in the pressure line to the UV-C Unit for connection to the equipotential bonding (Protective conductor installation) of the swimming pond/ swimming pool system!
- Please contact a qualified electrician.
  See also „Safety precautions".



COMMISSIONING

Important! During operation, water must always flow through the UV-C Unit. Otherwise, damage to the device cannot be ruled out.

EN

- **Only connect pumps with a maximum delivery head of 10 metres (1 bar).**
- Secure the UV-C housing with the feet (5) in a flood-proof location.
- Clean the quartz glass tube (17) at regular intervals, depending on how dirty it is.
- The UV-C lamps (19) have a limited service life of approx. 8,000 hours. Replace the UV-C lamps after one season
- Operate these UV-C Units continuously, 24 hours a day. Frequent switching on and off reduces the service life of the UV-C lamp.
- Ensure that the water temperature does not exceed 35 °C.
- Protect the UV-C Units from frost.
- Switch the UV-C Unit ON by plugging the mains plug into the socket and OFF by unplugging it.
- Connect the inlet and outlet pipes to the connections.
- Depending on the application, you can mount the pressure connection upwards or to the side! To do this, loosen the screws (23) and turn the UV-C housing to the desired position, see Turning the inlets/outlets.
- The upright installation position is recommended, see Fig. 1, as this allows the UV-C lamp to be removed and reinstalled from above.
- The lamp can be replaced during operation while water is flowing.
- For examples of installation and setup options, see Figs. L - Q.

CLEANING AND LAMP REPLACEMENT

DISASSEMBLE (see Figs. A - E)

Observe the safety measures.

Disconnect the UV-C Unit from the mains and secure it against being switched on again.

Open side I and replace the lamp, see Figs. B, C, D.

1. Allow the water to drain completely from the UV-C Unit.
2. Turn the union nut (4) on housing I (1) counterclockwise to open.
3. Remove the cap (7) from housing I (1), which will also pull the UV-C lamp (19) out of the housing.
4. Separate the cap (socket) (7) from the UV-C lamp (19) by pulling them apart and set them aside. **Do not touch the UV lamp with your bare hands; use a cloth or gloves instead!**
5. Turn the pressure piece (14) to the left.
6. Remove the pressure piece (14) and support ring (16).
7. Carefully pull the quartz glass tube (17) with O-ring (20) out of housing I (1).

Lamp replacement
Replace the UV-C lamp (19) if necessary (service life: one season). Old UV-C lamps must not be broken and disposed of in household waste. Contact your waste disposal company.

Open page II and clean, see Fig. E
1. Turn the union nut (4) on housing II (2) to the left to open.
2. Remove the sight glass (12) or the connection (8/9/10) from housing II (2). Pay attention to the O-ring (22) when doing so.
3. Remove the cover (11) from housing II (2).
4. Loosen the two screws (23) on side II (housing II (2).
5. Remove the clamping bracket (6) and base (5).
6. Pull housing II (2) out of the stainless steel tube (3), paying attention to the two O-rings (21).
7. Pull the three-part spiral (15) out of the stainless steel tube (3).
8. **CLEAN** all parts with clean water and a soft sponge; do not use sharp-edged tools. Only remove limescale deposits with standard household descaling agents.
9. Defective parts must and may only be replaced with original spare parts, see spare parts list.

ASSEMBLE (see Figs. A, B, C, D, E, F)

- Assemble all parts in reverse order.
- Pay attention to the O-rings (22) on the connections (8/9/10) and the O-rings (21) on housing II (2). Grease them lightly to make assembly easier.
- Slide the cover (11) with the groove onto the bar on housing II (2) Fig. F.
- Tighten the union nut (4) by hand.
- Tighten the screws (23) evenly.

Changing the flow direction page II, see Fig. G
1. Turn the two union nuts (4) on housing II (2) to the left to open.
2. Remove the sight glass (12) or the connection (8/9/10) from housing II (2). Pay attention to the O-rings (22) when doing so.
3. Fit the connection (8) or the sight glass (12) at the point where you need them.
4. Tighten the union nuts (4) by hand.

Twisting the inlets/outlets, see Fig. H, Ia, Ib, J, K
1. Loosen the four screws (23) on side I and side II.
2. **ATTENTION: Only turn housing I (1) into the desired position together with the stainless steel tube (3)!**
3. Hold the stainless steel tube (3) firmly and turn only the housing II (2) into the desired position.
4. Tighten the screws (23) securely.
5. Push the ballast (18) all the way to the left or right so that you can turn the inlets/outlets I/II to that position, see Figs. Ia + Ib. Install the connections (8/9/10), see Figs. J + K.



MAINTENANCE AND CLEANING

EN

Please observe the warnings and safety measures!
To significantly extend the service life of your UV-C Unit and ensure that it functions properly, we recommend regular maintenance and cleaning. You can easily carry out maintenance work in just a few simple steps; see Disassembly/Assembly.

MAINTENANCE INTERVALS

- At the beginning, check that your UV-C Unit is working properly every day and clean it.
- The intervals for necessary maintenance work (complete cleaning) depend largely on the level of pollution in the pond water. Select the intervals accordingly later on, but at least every two months.

UV-C lamps have a design-related service life of approximately one season (approx. 6 - 7 months).
If you discover any defects or wear during maintenance, replace them with the appropriate **original spare parts**. See spare parts order.



WINTER – MAINTENANCE

Protect your UV-C Unit from frost!
Clean your UV-C Unit thoroughly in accordance with the instructions.
When outside temperatures fall below 0 °C, store the UV-C lamp in a frost-free room.

SPARE PARTS ORDERING AND SERVICE CONTACT

For spare parts orders and service, please contact:
1. The specialist retailer from whom you purchased the device.
2. Find out more at:
   info@messner-pumpen.de
   +49 5264 640-0
   www.messner-moves-water.com

When ordering, please specify the name and item number from the following table (see also Fig. A).

PARTS LIST

Pos.	Designation	Item No.	spare part	number
1	Housing I	104/004982	✗	1
2	Housing II	104/004983	✓	1
3	Stainless steel pipe	104/004984	✗	1
4	Union nut G 3″	104/003043	✓	4
5	Base	104/004992	✓	2
6	Clamping bracket	104/004991	✓	2
7	Cap	104/004989	✗	1
8	UV-C connection G 2″	104/005014	✓	2
9	UV-C connection G 2 ½″	104/004986	✓	2
10	UV-C connection Ø 90	104/004987	✓	2
11	Blend	104/004988	✓	1
12	Sight glass	104/004990	✓	1
13	EVG terminal	104/005002	✗	2
14	Pressure piece	104/004994	✓	1
15	Spiral	104/005076	✓	1
16	Support ring	104/003376	✓	1
17	Quartz glass tube	124/004985	✓	1
18	UV-C ballast UV e55 completely UV-C ballast UV e95 completely	168/009197 168/009198	✓ ✓	1 1
19	UV-C Lamp 55 watts UV-C Lamp 95 watts	118/000412 118/000413	✓ ✓	1 1
20	O-ring Ø 42 x 4	112/000036	✓	1
21	O-ring Ø 92 x 3,2	112/000077	✓	4
22	O-ring 76 x 3	112/000038	✓	4
23	Cylinder head screw M6 x 30	114/000116	✓	4
24	Hex nut M6	114/000013	✓	4
25	UV-C housing side I complete	168/009199	✓	1

WARRANTY TERMS AND CONDITIONS

EN

You have a warranty claim on this device for a period of 24 months (excluding the UV-C lamp), which begins on the day of delivery. The proof of purchase serves as evidence for this. We will repair damage caused by material or manufacturing defects free of charge within our warranty period or replace the damaged parts, at our discretion. Damage caused by installation and operating errors, limescale deposits, lack of maintenance, frost damage, normal wear and tear or improper repair attempts is not covered by this warranty. We do not provide any warranty claims for broken glass on lamps and quartz glass tubes. Any modifications to the device, e.g. cutting the power cables or the mains plug, will invalidate the warranty. We accept no liability for consequential damage caused by device failure or improper operation.
In the event of a warranty claim, please send us the device with proof of purchase, carriage paid and at your own risk.

DISPOSAL INFORMATION

Disposal of electrical appliances by users in private households in the EU:

Do not dispose of the product with the residual waste, but take it to a separate collection point. It is your responsibility to dispose of the device at an appropriate location for disposal and recycling, thereby contributing to environmental protection.
Further information about your local collection points can be obtained from the local authorities.



The packaging is made of 100% cardboard. Please dispose of it in the waste paper bin.

U hebt de originele gebruiksaanwijzing in handen. Bewaar deze zorgvuldig! Geef deze gebruiksaanwijzing door bij verkoop of overdracht van de UV-C-straler aan de nieuwe gebruiker.



Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door, want deze bevat alle nodige informatie voor een veilig en duurzaam gebruik van deze UV-C-lamp! Als u niet bekend bent met de gebruiksaanwijzing, mag u de UV-C-lamp niet gebruiken!
Als u zich bezighoudt met de installatie, bediening en het onderhoud van deze UV-C-lamp, dient u deze gebruiksaanwijzing in acht te nemen.

NL



WAARSCHUWING

Trek voor elke werkzaamheden aan de UV-C-lamp, fontein of vijver de stekkers uit het stopcontact. De UV-C-lamp mag niet in werking zijn als er personen in het water zijn! Koppel de UV-C-lamp en alle andere elektrische apparaten in het water los van het elektriciteitsnet!

Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en personen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of met een gebrek aan ervaring en kennis, mits zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en de daarmee samenhangende gevaren begrijpen.

De reiniging en het onderhoud mogen niet door kinderen worden uitgevoerd, tenzij ze minstens 8 jaar oud zijn en onder toezicht staan.



LET OP

Veiligheidsmaatregelen zie afb. 1

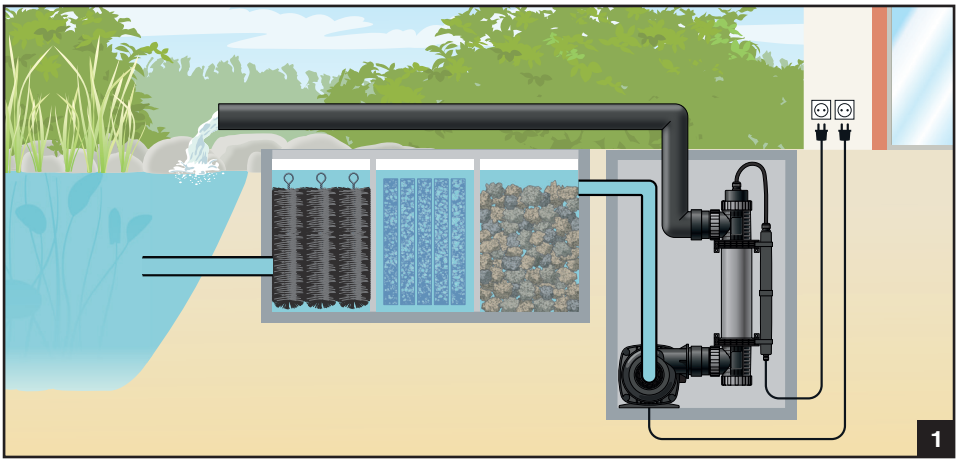
- **Veiligheidsinstructies, bouwjaar en technische gegevens vindt u op het typeplaatje op de UV-C-straler.**
- Controleer voor gebruik of het netsnoer/de stekker niet beschadigd is.
- Controleer vooraf: de netspanning en het type stroom moeten overeenkomen met de gegevens op het typeplaatje.
- **De UV-C-straler mag alleen via een aardlekschakelaar (FI-schakelaar, 30 mA) op een goed functionerend geaard stopcontact worden aangesloten. Neem contact op met een elektricien.**
- **Plaats het aansluitstopcontact in een waterdichte ruimte en minimaal 2 meter van de waterrand (zie afb. 1).**



Let op! Gebruik bij tuinvijvers en hun beschermingsgebied is alleen toegestaan als de installatie voldoet aan de geldende voorschriften. Neem contact op met een elektricien.



Opgelet!
UV-C-straling is schadelijk voor ogen en huid!



Gebruik de UV-C-lamp alleen in een gesloten apparaat.
Een ingebouwde veiligheidsschakelaar beschermt tegen UV-C-straling wanneer het apparaat open is. De UV-C-lamp brandt alleen wanneer de UV-C-straler volledig is gemonteerd! De juiste werking kan eenvoudig en veilig worden gecontroleerd aan de hand van het paars oplichtende kijkglas (8).

- **Gebruik de UV-C-stralers niet wanneer er personen in het water aanwezig zijn.**
- **Dompel de UV-C-lamp niet onder water.**
- Bescherm de stekker altijd tegen vocht. Leg de netsnoer met een bocht onder het stopcontact om te voorkomen dat er water langs de snoer naar het stopcontact kan stromen.
- Belangrijk! Bij beschadigingen aan de netkabel, het voorschakelapparaat en de behuizing mag het apparaat niet worden gebruikt! Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door de fabrikant of een erkend gespecialiseerd bedrijf.
- Hang de UV-C-lamp nooit aan het netsnoer op.
- Draag de UV-C-straler nooit aan de netsnoer.
- Bescherm de netsnoer tegen beschadigingen en leg deze zo dat niemand erover kan struikelen, bijvoorbeeld in een buis.
- Gebruik alleen aansluitingen, slangen of leidingen die zijn ontworpen voor de optredende belastingen (druk).

Procedure bij storingen of defecten

1. Koppel de UV-C-lamp los van het stroomnet. Trek de stekker uit het stopcontact.

2a. Als er brandlucht of vervormingen worden waargenomen, is de UV-C-lamp defect en mag deze niet meer worden gebruikt.

2b. Bij het blussen van een brand aan de UV-C-straler moet u een brandblusser van klasse ABC gebruiken. Houd een minimale afstand van 1 meter tot de vlam aan! De betreffende aanwijzingen vindt u op de brandblusser.

3. Als de UV-C-lamp verstopt is, moet u de UV-C-lamp loskoppelen van het stroomnet. Demonteer en reinig de UV-C-lamp volgens de instructies.

GEBRUIKSDOEL

Deze UV-C-stralers zijn bedoeld voor toepassingsgebied 1. Tuinvijver, visvijver, fontein, terrasfontein of in toepassingsgebied 2. Zwemvijver of zwembad voor het reinigen van vervuild water.

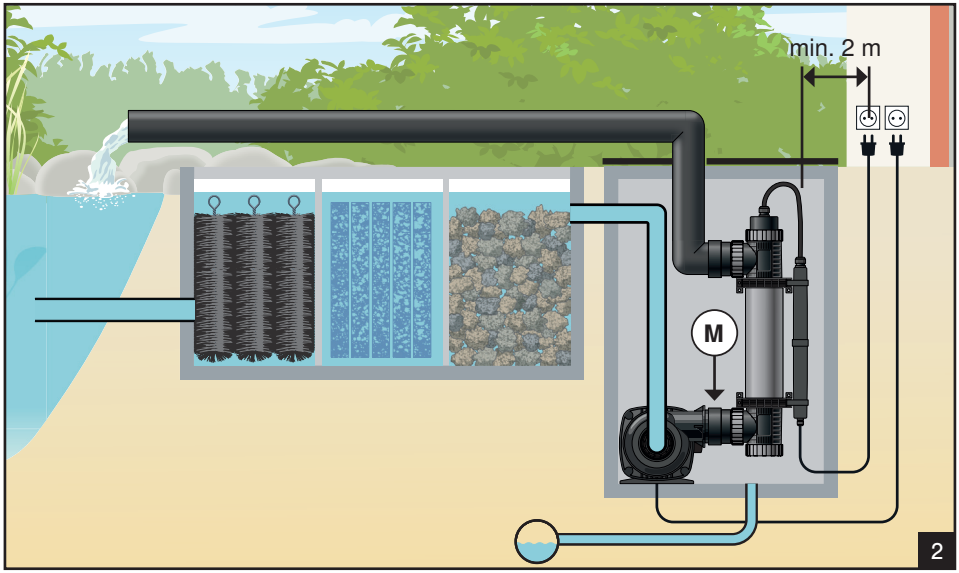
Toepassingsgebied 1: Tuinvijver, visvijver, fontein of terrasfontein!

- **Let op! Gebruik in tuinvijvers en hun beschermingsgebied is alleen toegestaan als de installatie voldoet aan de geldende voorschriften. Neem contact op met een elektricien.**
- **Trek voor elke werkzaamheden aan de UV-C-lamp, fontein of vijver de stekker uit het stopcontact. De UV-C-lamp mag niet worden gebruikt als er personen in het water zijn! (Koppel de UV-C-lamp los van het stroomnet)**

Toepassingsgebied 2: zwemvijver of zwembad (wanneer er personen in het water aanwezig zijn)!
Let op! De UV-C-lamp mag hier alleen worden gebruikt als deze buiten het water op minimaal 2 m afstand van het bassin is geïnstalleerd!

De volgende maatregelen moeten worden uitgevoerd: **(zie afb. 2)**

- Maak voor de UV-C-lamp een schacht op minimaal 2 m afstand van de waterrand.
- Bescherm de schacht met een afdekking.
- Om de UV-C-lamp tegen overstroming te beschermen, moet u een afvoer voor de schacht aanleggen.
- Bevestig de pomp met schroeven op een verhoging (platform).
- Installeer in de persleiding naar de UV-C-lamp een metalen mof „M“ voor aansluiting op de potentiaalvereffening (Installatie van aardleiding) van de zwemvijver/ zwembadinstallatie!
- Neem contact op met een elektricien. Zie ook „Veiligheidsmaatregelen“



INBEDRIJFSTELLING

Belangrijk! Tijdens het gebruik moet er altijd water door de UV-C-lamp stromen . Anders kan schade aan het apparaat niet worden uitgesloten.

- **Sluit alleen pompen aan met een opvoerhoogte van maximaal 10 meter (1 bar).**
- Bevestig de schijnwerper met de voetstukken (5) op een plaats die beschermd is tegen overstromingen.
- Reinig de kwartsglasbuis (17) regelmatig, afhankelijk van de mate van vervuiling.
- De UV-C-lampen (19) hebben een beperkte levensduur (ca. 8000 uur, ca. maart tot oktober). Vervang de UV-C-lampen na één seizoen!
- Gebruik deze UV-C-stralers continu, 24 uur per dag. Veelvuldig in- en uitschakelen verkort de levensduur van de UV-C-lamp.
- Zorg ervoor dat de watertemperatuur niet hoger is dan 35 °C.
- Bescherm de UV-C-stralers tegen vorst.
- Schakel de UV-C-lamp in door de stekker in het stopcontact te steken en schakel hem uit door de stekker uit het stopcontact te halen.
- Sluit de toevoer- en afvoerleidingen aan op de aansluitingen.
- Afhankelijk van de toepassing kunt u de drukstukken naar boven of opzij monteren! Draai hiervoor de schroeven (23) los en draai de UV-C-behuizing in de gewenste stand, zie Draaien van de in- en uitlaten.
- De verticale inbouwpositie wordt aanbevolen, zie afb. 1, zodat de UV-C-lamp naar boven kan worden verwijderd en weer worden ingebouwd.
- De lamp kan tijdens het gebruik worden vervangen terwijl er water doorheen stroomt.
- Voorbeelden van installatie- | opstellingsmogelijkheden zie afb. L - Q.

REINIGEN EN LAMPEN VERVANGEN

DEMONTEREN (zie afb. A - E)

Neem de veiligheidsmaatregelen in acht.

Koppel de UV-C-lamp los van het stroomnet en beveilig deze tegen opnieuw inschakelen.

Open pagina I. en lamp vervangen, zie afb. B, C, D

1. Laat het water volledig uit de UV-C-lamp lopen.
2. Draai de wartelmoer (4) op behuizing I (1) naar links om deze te openen.
3. Trek de kap (7) van behuizing I (1) af, waardoor ook de UV-C-lamp (19) uit de behuizing wordt getrokken.
4. Verwijder de kap (fitting) (7) van de UV-C-lamp (19) door deze uit elkaar te trekken en leg deze opzij. **Raak de UV-lamp niet met blote handen aan, maar gebruik een doek of handschoenen!**
5. Draai het drukstuk (14) naar links.
6. Verwijder het drukstuk (14) en de steunring (16).
7. Trek de kwartsglasbuis (17) met O-ring (20) voorzichtig uit behuizing I (1).

Lampen vervangen
Vervang indien nodig de UV-C-lamp (19) (levensduur één seizoen). Oude UV-C-lampen mogen niet worden gebroken en bij het huisvuil worden weggegooid. Neem contact op met uw afvalverwerkingsbedrijf.

Open pagina II. en reinig, zie afb. E
1. Draai de wartelmoer (4) op behuizing II (2) naar links om deze te openen.
2. Trek het kijkglas (12) of de aansluiting (8/9/10) van behuizing II (2) af. Let daarbij op de O-ring (22).
3. Trek het afdekplaatje (11) uit behuizing II (2).
4. Draai de twee schroeven (23) aan de kant II (behuizing II (2)) los.
5. Verwijder de spanbeugel (6) en de voet (5).
6. Trek behuizing II (2) uit de roestvrijstalen buis (3) en let daarbij op de twee O-ringen (21).
7. Trek de driedelige spiraal (15) uit de roestvrijstalen buis (3).
8. **REINIG** alle onderdelen met schoon water en een zachte spons, gebruik geen scherpgereedschap. Verwijder kalkaanslag alleen met gangbare huishoudelijke ontkalkingsmiddelen.
9. Defecte onderdelen moeten en mogen alleen worden vervangen door originele reserveonderdelen, zie reserveonderdelenlijst.

MONTAGE (zie afb. A, B, C, D, E, F)

- Monteer alle onderdelen in omgekeerde volgorde.
- Let op de O-ringen (22) op de aansluitingen (8/9/10) en de O-ringen (21) op behuizing II (2). Smeer deze licht in met vet om de montage te vergemakkelijken.
- Schuif het afdekplaatje (11) met de groef op de rand van behuizing II (2) afb. F.
- Draai de wartelmoer (4) met de hand vast.
- Draai de schroeven (23) gelijkmatig vast.

Wijzigen van de doorstroomrichting pagina II, zie afb. G
1. Draai de twee wartelmoeren (4) op behuizing II (2) naar links om te openen.
2. Trek het kijkglas (12) of de aansluiting (8/9/10) van behuizing II (2) af. Let daarbij op de O-ringen (22).
3. Monteer de aansluiting (8) of het kijkglas (12) op de plaats waar u deze nodig hebt.
4. Draai de wartelmoeren (4) met de hand vast.

Draaien van de in- en uitlaten, zie afb. H, Ia, Ib, J, K
1. Draai de vier schroeven (23) aan zijde I en zijde II los.
2. **LET OP: Draai de behuizing I (1) alleen samen met de roestvrijstalen buis (3)** in de gewenste stand!
3. Houd de roestvrijstalen buis (3) vast en draai alleen de behuizing II (2) in de gewenste stand.
4. Draai de schroeven (23) stevig vast.
5. Schuif het voorschakelapparaat (18) helemaal naar links of rechts, zodat u de in- en uitgangen I. / II. daarheen kunt draaien, zie afb. Ia + Ib.
   Monteer de aansluitingen (8/9/10), zie afb. J + K.



ONDERHOUD EN REINIGING

Let op de waarschuwingen en veiligheidsmaatregelen!
Om de levensduur van uw UV-C-lamp aanzienlijk te verlengen en een perfecte werking te garanderen, raden wij u aan deze regelmatig te onderhouden en te reinigen.
Met een paar eenvoudige handelingen kunt u zelf onderhoudswerkzaamheden uitvoeren, zie Demontage/montage.

NL

ONDERHOUDSINTERVALLEN

- Controleer in het begin elke dag of uw UV-C-lamp goed functioneert en reinig deze.
- De intervallen voor het noodzakelijke onderhoud (volledig reinigen) zijn sterk afhankelijk van de vervuiling van het vijverwater. Kies later de intervallen dienovereenkomstig, maar minimaal om de 2 maanden.

UV-C-lampen hebben een constructiegebonden levensduur van ongeveer één seizoen (ongeveer 6 - 7 maanden).
Als u tijdens het onderhoud defecten of slijtage constateert, vervang deze dan door de juiste **originele reserveonderdelen**. Zie reserveonderdelen bestellen



WINTER – ONDERHOUD

Bescherm uw UV-C-lamp tegen vorst!
Reinig uw UV-C-lamp volledig volgens de instructies.
Bij buitentemperaturen onder 0 °C moet u de UV-C-lamp in een vorstvrije ruimte opslaan.

ONDERDELEN BESTELLEN EN SERVICE CONTACT

Voor het bestellen van reserveonderdelen en service kunt u contact opnemen met:
1. Uw vakhandelaar waar u het apparaat hebt gekocht.
2. Meer informatie vindt u op:
   info@messner-pumpen.de
   +49 5264 640-0
   www.messner-moves-water.com

Geef bij uw bestelling de benaming en het artikelnummer uit onderstaande tabel op (zie ook afb. A).

ONDERDELENLIJST

Pos.	Benoeming	Art.-nr.	Reserveon-derdeel	Aantal
1	Behuizing I	104/004982	✗	1
2	Behuizing II	104/004983	✓	1
3	Roestvrijstalen buis	104/004984	✗	1
4	Moer G 3″	104/003043	✓	4
5	Voetstuk	104/004992	✓	2
6	Spanbeugel	104/004991	✓	2
7	Kappe	104/004989	✗	1
8	UV-C-aansluiting G 2″	104/005014	✓	2
9	UV-C-aansluiting G 2½″	104/004986	✓	2
10	UV-C-aansluiting Ø 90	104/004987	✓	2
11	Blende	104/004988	✓	1
12	Kijkglas	104/004990	✓	1
13	EVG-klem	104/005002	✗	2
14	Drukstuk	104/004994	✓	1
15	Spiraal	104/005076	✓	1
16	Steunring	104/003376	✓	1
17	Kwartsglasbuis	124/004985	✓	1
18	UV-C voorschakelapparaat UV e55 compleet UV-C voorschakelapparaat UV e95 compleet	168/009197 168/009198	✓ ✓	1 1
19	UV-C lamp 55 watt UV-C lamp 95 watt	118/000412 118/000413	✓ ✓	1 1
20	O-ring Ø 42 x 4	112/000036	✓	1
21	O-ring Ø 92 x 3,2	112/000077	✓	4
22	O-ring 76 x 3	112/000038	✓	4
23	Cilinderkopschroef M6 x 30	114/000116	✓	4

Pos.	Benoeming	Art.-nr.	Reserveon-derdeel	Aantal
24	Zeskantmoer M6	114/000013	✓	4
25	UV-C-behuizing zijde I compleet	168/009199	✓	1

NL

GARANTIEVOORWAARDEN

U hebt op dit apparaat recht op **24 maanden** garantie (met uitzondering van de UV-C-lamp), die ingaat op de dag van levering. Als bewijs hiervoor geldt het aankoopbewijs. Schade die te wijten is aan materiaal- of fabricagefouten wordt door ons binnen onze garantieperiode kosteloos gerepareerd of vervangen, naar onze keuze. Schade die is ontstaan door installatie- en bedieningsfouten, kalkaanslag, gebrek aan onderhoud, vorst, normale slijtage of ondeskundige reparatiepogingen valt niet onder deze garantie. Wij verlenen geen garantie op glasbreuk aan lampen en kwartsglasbuizen. Bij wijzigingen aan het apparaat, bijvoorbeeld het afknippen van de netsnoeren of de stekker, vervalt de garantie. Wij zijn niet aansprakelijk voor gevolgschade die ontstaat door uitval van het apparaat of onjuist gebruik.
In geval van garantie dient u het apparaat samen met het aankoopbewijs franco en op uw eigen risico naar ons op te sturen.

AFVALVERWERKING

Verwijdering van elektrische apparaten door gebruikers in particuliere huishoudens in de EU:

Het product mag niet samen met het restafval worden weggegooid, maar moet gescheiden worden ingezameld. Het is uw verantwoordelijkheid om het apparaat af te geven bij een geschikt inzamelpunt voor afvalverwerking en recycling, en zo bij te dragen aan de bescherming van het milieu. Neem contact op met de lokale autoriteiten voor meer informatie over de inzamelpunten in uw gemeente.



De verpakking bestaat voor 100% uit karton. Gelieve deze bij het oud papier te deponeren.

Vous avez entre les mains le mode d‘emploi original. Conservez-le soigneusement! Remettez ce mode d‘emploi à l‘acheteur ou au nouvel utilisateur si vous vendez ou cédez l‘émetteur UV-C.

Veuillez lire attentivement ce mode d‘emploi, car il contient toutes les informations nécessaires pour une utilisation sûre et durable de ce stérilisateur UV-C ! Si vous n‘êtes pas familiarisé avec le mode d‘emploi, vous ne devez pas utiliser la lampe UV-C !

Si vous êtes chargé de l‘installation, du fonctionnement et de la maintenance de ce projecteur UV-C, vous devez respecter ce mode d‘emploi.

AVERTISSEMENT

Avant toute intervention sur la lampe UV-C, la fontaine ou le bassin, débranchez la fiche secteur. La lampe UV-C ne doit pas être en service lorsque des personnes se trouvent dans l‘eau ! Débranchez la lampe UV-C et tous les autres appareils électriques dans l‘eau du réseau électrique !

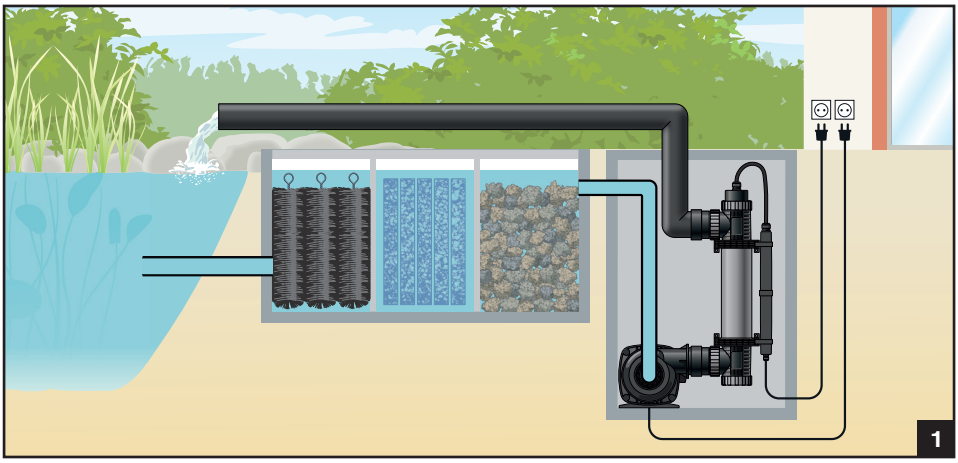
Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d‘au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou manquant d‘expérience et de connaissances, à condition qu‘elles soient surveillées ou qu‘elles aient reçu des instructions sur l‘utilisation sûre de l‘appareil et qu‘elles comprennent les dangers associés.

Le nettoyage et l‘entretien ne doivent pas être effectués par des enfants, sauf s‘ils sont âgés d‘au moins 8 ans et surveillés.

ATTENTION

Mesures de sécurité, voir fig. 1

- **Les consignes de sécurité, l‘année de fabrication et les caractéristiques techniques figurent sur la plaque signalétique apposée sur le stérilisateur UV-C.**
- Avant utilisation, vérifiez que le cordon d‘alimentation/la fiche ne présente aucun dommage.
- Vérifiez au préalable : la tension secteur et le type de courant doivent correspondre aux indications figurant sur la plaque signalétique.
- **Le stérilisateur UV-C ne doit être raccordé qu‘à une prise de courant avec mise à la terre appropriée via un disjoncteur différentiel (disjoncteur FI, 30 mA). Adressez-vous à un électricien qualifié.**
- **Installez la prise de raccordement dans une zone protégée de l‘eau et à au moins 2 m du bord de l‘eau (voir fig. 1).**



Attention ! Utilisation autorisée uniquement dans les bassins de jardin et leur zone de protection si l'installation est conforme aux prescriptions en vigueur.
Adressez-vous à un électricien qualifié.

Attention !
Les rayons UV-C sont nocifs pour les yeux et la peau !

N'utilisez la lampe UV-C que lorsque l'appareil est fermé.
Un interrupteur de sécurité intégré protège contre les rayons UV-C lorsque l'appareil est ouvert. La lampe UV-C ne s'allume que lorsque le projecteur UV-C est entièrement monté ! Le bon fonctionnement peut être vérifié facilement et en toute sécurité grâce au voyant violet (8).

- **Ne faites pas fonctionner les lampes UV-C lorsque des personnes se trouvent dans l'eau.**
- **Ne plongez pas le stérilisateur UV-C sous l'eau.**
- Protégez toujours la fiche secteur de l'humidité. Posez le cordon d'alimentation en formant un coude sous la prise afin d'éviter que l'eau ne s'écoule le long du cordon vers la prise.
- Important ! En cas de dommages au niveau du câble d'alimentation, du ballast et du boîtier, l'utilisation est interdite ! La réparation ne doit être effectuée que par le fabricant ou une entreprise spécialisée agréée.
- Ne suspendez jamais le stérilisateur UV-C par le câble d'alimentation.
- Ne transportez jamais le stérilisateur UV-C par le câble d'alimentation.
- Protégez le cordon d'alimentation contre tout dommage et posez-le de manière à ce que personne ne puisse trébucher dessus, par exemple dans un tube.
- N'utilisez que des raccords, des tuyaux ou des conduites conçus pour les contraintes (pression) rencontrées.

Procédure en cas de dysfonctionnements ou de défauts

1. Débranchez le stérilisateur UV-C du secteur. Débranchez la fiche secteur de la prise.

2a. En cas d'odeur de brûlé ou de déformations, le appareil UV-C est défectueux et ne doit plus être utilisé.

2b. Pour éteindre un incendie au niveau du stérilisateur UV-C, vous devez utiliser un extincteur de classe ABC. Maintenez une distance minimale de 1 mètre par rapport à la flamme ! Vous trouverez les consignes correspondantes sur l'extincteur.

3. Si le radiateur UV-C est bouché, vous devez le débrancher du secteur. Démontez et nettoyez le radiateur UV-C conformément aux instructions.

UTILISATION PRÉVUE

Ces lampes UV-C sont prévues pour le domaine d'application 1. Bassins de jardin, bassins à poissons, fontaines, fontaines de terrasse ou dans le domaine d'application 2. Bassins de baignade ou piscines pour le nettoyage de l'eau verte.

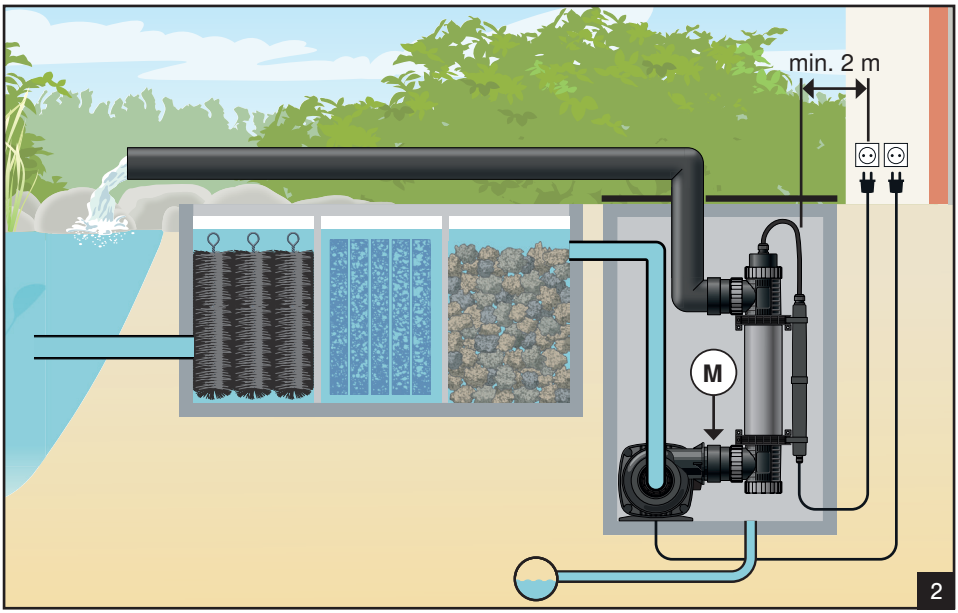
Domaine d'application 1 : Bassin de jardin, étang à poissons, fontaine ou fontaine de terrasse !

- **Attention ! L'utilisation dans les bassins de jardin et leur zone de protection n'est autorisée que si l'installation est conforme aux réglementations en vigueur.**
  Veuillez vous adresser à un électricien qualifié.
- **Débrancher la fiche secteur avant toute intervention sur la lampe UV-C, la fontaine ou le bassin. La lampe UV-C ne doit pas être utilisée lorsque des personnes se trouvent dans l'eau ! (Débrancher la lampe UV-C du secteur)**

Domaine d'application 2 : bassin de baignade ou piscine (lorsque des personnes se trouvent dans l'eau) !
Attention ! Le stérilisateur UV-C ne peut être utilisé ici que s'il est installé de manière fixe à l'extérieur de l'eau, à au moins 2 m ou plus du bassin !

Les mesures suivantes doivent être prises : **(voir fig. 2)**

- Pour le projecteur UV-C, créez un puits à au moins 2 m du bord de l'eau.
- Protégez le puits à l'aide d'un couvercle.
- Pour protéger le appareil UV-C contre les inondations, créez une évacuation pour le local technique.
- Fixez la pompe à l'aide de vis sur une plate-forme surélevée (podium).
- Installez un manchon métallique « M » dans la conduite de refoulement vers le radiateur UV-C pour le raccordement à la liaison équipotentielle (Installation d'un conducteur de protection) de l'installation de bassin de baignade/piscine !
- Veuillez vous adresser à un électricien qualifié.
  Voir également « Mesures de sécurité ».



MISE EN SERVICE

Important ! Pendant le fonctionnement, l‘émetteur UV-C doit toujours être traversé par de l‘eau . Sinon, des dommages à l‘appareil ne peuvent être exclus.

- **Ne raccordez que des pompes ayant une hauteur de refoulement maximale de 10 mètres (1 bar).**
- Fixez le stérilisateur à l‘aide des pieds (5) dans un endroit à l‘abri des inondations.
- Nettoyer le tube en verre de quartz (17) à intervalles réguliers, en fonction du degré d‘encrassement.
- Les lampes UV-C (19) ont une durée de vie limitée (environ 8 000 heures, soit environ de mars à octobre). Remplacez les lampes UV-C après une saison !
- Utilisez ces lampes UV-C en fonctionnement continu, 24 heures sur 24. Des mises en marche et des arrêts fréquents réduisent la durée de vie de la lampe UV-C.
- Assurez-vous que la température de l‘eau ne dépasse pas 35 °C.
- Protégez les lampes UV-C contre le gel.
- Allumez l‘émetteur UV-C en branchant la fiche secteur dans la prise et éteignez-le en la débranchant.
- Raccordez les conduites d‘alimentation et d‘évacuation aux raccords.
- Selon l‘application, vous pouvez monter la tubulure de refoulement vers le haut ou sur le côté ! Pour ce faire, desserrez les vis (23) et tournez le boîtier UV-C, voir Rotation des entrées/sorties, dans la position souhaitée.
- Il est recommandé de procéder à un montage vertical, voir fig. 1, afin de pouvoir retirer et remettre en place la lampe UV-C par le haut.
- Le remplacement de la lampe est possible pendant le fonctionnement, lorsque l‘eau circule.
- Exemples d‘installations | possibilités d‘installation, voir illustrations L - Q.

NETTOYAGE ET REMPLACEMENT DES LAMPES

DÉMONTAGE (voir fig. A - E)

Respectez les mesures de sécurité.

Débranchez le radiateur UV-C du secteur et sécurisez-le contre toute remise en marche.

Ouvrir la page I. et remplacer la lampe, voir fig. B, C, D

1. Videz complètement l'eau du stérilisateur UV-C.
2. Tournez l'écrou-raccord (4) sur le boîtier I (1) vers la gauche pour l'ouvrir.
3. Retirez le capuchon (7) du boîtier I (1), ce qui permet également de retirer la lampe UV-C (19) du boîtier.
4. Séparez le capuchon (douille) (7) de la lampe UV-C (19) en les tirant dans des directions opposées et mettez-le de côté. **Ne touchez pas la lampe UV à mains nues, mais utilisez un chiffon ou des gants !**
5. Tournez la pièce de pression (14) vers la gauche.
6. Retirez la pièce de pression (14) et la bague d'appui (16).
7. Retirez délicatement le tube en verre de quartz (17) avec le joint torique (20) du boîtier I (1).

Remplacement des lampes

Si nécessaire, remplacez la lampe UV-C (19) (durée de vie : une saison). Les anciennes lampes UV-C ne doivent pas être cassées ni jetées avec les ordures ménagères. Contactez votre entreprise de collecte des déchets.

Ouvrir la page II. et nettoyer, voir fig. E

1. Tournez l'écrou-raccord (4) sur le boîtier II (2) vers la gauche pour l'ouvrir.
2. Retirez le hublot (12) ou le raccord (8/9/10) du boîtier II (2). Faites attention au joint torique (22).
3. Retirez le cache (11) du boîtier II (2).
4. Desserrez les deux vis (23) sur le côté II (boîtier II (2).
5. Retirez l'étrier de serrage (6) et le pied (5).
6. Retirez le boîtier II (2) du tube en acier inoxydable (3) en faisant attention aux deux joints toriques (21).
7. Retirez la spirale en trois parties (15) du tube en acier inoxydable (3).
8. **NETTOYAGE** Nettoyez toutes les pièces à l'eau claire et à l'aide d'une éponge douce, n'utilisez pas d'accessoires tranchants. Éliminez les dépôts calcaires uniquement à l'aide de détartrants ménagers courants.
9. Les pièces défectueuses doivent et ne peuvent être remplacées que par des pièces de rechange d'origine, voir la liste des pièces de rechange.

MONTER (voir fig. A, B, C, D, E, F)

- Remontez toutes les pièces dans l'ordre inverse.
- Faites attention aux joints toriques (22) au niveau des raccords (8/9/10) et aux joints toriques (21) sur le boîtier II (2). Pour faciliter le montage, graissez-les légèrement.
- Faites glisser le cache (11) avec la rainure sur la nervure du boîtier II (2) fig. F.
- Serrez l'écrou-raccord (4) à la main.
- Serrez les vis (23) de manière uniforme.

FR

Changement du sens d'écoulement page II., voir fig. G

1. Tourner les deux écrous-raccords (4) sur le boîtier II (2) vers la gauche pour ouvrir.
2. Retirez le hublot (12) ou le raccord (8/9/10) du boîtier II (2). Faites attention aux joints toriques (22).
3. Montez le raccord (8) ou le voyant (12) à l'endroit où vous en avez besoin.
4. Serrez les écrous-raccords (4) à la main.

Rotation des entrées/sorties, voir fig. H, Ia, Ib, J, K

1. Desserrez les quatre vis (23) sur les côtés I et II.
2. **ATTENTION : ne tournez le boîtier I (1) dans la position souhaitée qu'en même temps que le tube en acier inoxydable (3) !**
3. Maintenir le tube en acier inoxydable (3) et tourner uniquement le boîtier II (2) dans la position souhaitée.
4. Serrez fermement les vis (23).
5. Poussez le ballast (18) complètement vers la gauche ou vers la droite afin de pouvoir tourner les sorties I. / II. dans cette direction, voir fig. Ia + Ib.
   Montage des raccords (8/9/10), voir fig. J + K

ENTRETIEN ET NETTOYAGE

Veuillez respecter les avertissements et les mesures de sécurité !
Afin de prolonger considérablement la durée de vie de votre lampe UV-C et d'assurer son bon fonctionnement, nous vous recommandons de l'entretenir et de la nettoyer régulièrement.
Vous pouvez effectuer les travaux d'entretien en quelques étapes simples, voir Démontage/montage.

INTERVALLES D'ENTRETIEN

- Au début, vérifiez chaque jour le bon fonctionnement de votre lampe UV-C et nettoyez-la.
- Les intervalles entre les opérations d'entretien nécessaires (nettoyage complet) dépendent fortement du degré de pollution de l'eau du bassin. Choisissez ensuite les intervalles en conséquence, mais au moins tous les 2 mois.

Les lampes UV-C ont une durée de vie d'environ une saison (environ 6 à 7 mois) en raison de leur conception.
Si vous constatez des défauts ou des traces d'usure lors de la maintenance, remplacez les pièces concernées par des pièces de rechange d'origine correspondantes.
Voir Commande de pièces de rechange



HIVER – ENTRETIEN

Protégez votre émetteur UV-C contre le gel !
Nettoyez entièrement votre lampe UV-C conformément aux instructions.
Lorsque les températures extérieures sont inférieures à 0 °C, rangez le stérilisateur UV-C dans un local à l'abri du gel.

COMMANDE DE PIÈCES DE RECHANGE ET CONTACT SERVICE

Pour commander des pièces de rechange et bénéficier du service après-vente, veuillez vous adresser à :

1. Votre revendeur spécialisé chez qui vous avez acheté l'appareil.
2. Pour plus d'informations, rendez-vous sur :
   info@messner-pumpen.de
   +49 5264 640-0
   www.messner-moves-water.com

FR

Pour passer commande, indiquez la désignation et la référence figurant dans le tableau suivant (voir également fig. A).

LISTE DES COMPOSANTS

Pos.	Dénomination	Référence	Pièce de rechange	Nombre
1	Boîtier I	104/004982	✗	1
2	Boîtier II	104/004983	✓	1
3	Tube en acier inoxydable	104/004984	✗	1
4	Écrou-raccord G 3″	104/003043	✓	4
5	Socle	104/004992	✓	2
6	Étrier de serrage	104/004991	✓	2
7	Kappe	104/004989	✗	1
8	Raccordement UV-C G 2″	104/005014	✓	2
9	Raccordement UV-C G 2 ½″	104/004986	✓	2
10	Raccordement UV-C Ø 90	104/004987	✓	2
11	Blende	104/004988	✓	1
12	Voyant	104/004990	✓	1
13	Borne EVG	104/005002	✗	2
14	Pièce de pression	104/004994	✓	1
15	Spirale	104/005076	✓	1
16	Anneau de support	104/003376	✓	1
17	Tube en verre de quartz	124/004985	✓	1
18	Ballast UV-C UV e55 complet Ballast UV-C UV e95 complet	168/009197 168/009198	✓ ✓	1 1
19	Lampe UV-C 55 watts Lampe UV-C 95 watts	118/000412 118/000413	✓ ✓	1 1
20	Joint torique Ø 42 x 4	112/000036	✓	1
21	Joint torique Ø 92 x 3,2	112/000077	✓	4
22	Joint torique 76 x 3	112/000038	✓	4
23	Vis à tête cylindrique M6 x 30	114/000116	✓	4
24	Écrou hexagonal M6	114/000013	✓	4

Pos.	Dénomination	Référence	Pièce de rechange	Nombre
25	Boîtier UV-C côté I complet	168/009199	✓	1

CONDITIONS DE GARANTIE

Vous bénéficiez d'une garantie de **24 mois** sur cet appareil (à l'exception de la lampe UV-C), qui commence à courir à compter du jour de la livraison. Le justificatif d'achat sert de preuve à cet effet. Nous réparons gratuitement les dommages dus à des défauts de matériaux ou de fabrication pendant la période de garantie ou remplaçons les pièces endommagées, à notre discrétion. Les dommages résultant d'une installation ou d'une utilisation incorrecte, de dépôts calcaires, d'un manque d'entretien, du gel, d'une usure normale ou de tentatives de réparation inappropriées ne sont pas couverts par cette garantie. Nous n'accordons aucune garantie en cas de bris de verre sur la lampe et le tube en verre de quartz. Toute modification apportée à l'appareil, par exemple la coupure des câbles d'alimentation ou de la fiche secteur, entraîne l'annulation de la garantie. Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages consécutifs résultant d'une panne de l'appareil ou d'une utilisation non conforme.
En cas de recours à la garantie, veuillez nous renvoyer l'appareil avec la preuve d'achat, franco de port et à vos risques.

REMARQUE CONCERNANT L'ÉLIMINATION

Élimination des appareils électriques par les utilisateurs dans les ménages privés au sein de l'UE :

Le produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers, mais collecté séparément. Il est de votre responsabilité de remettre l'appareil à un point de collecte approprié pour élimination et recyclage, et de contribuer ainsi à la protection de l'environnement. Pour plus d'informations sur les points de collecte communaux compétents, veuillez vous adresser aux autorités locales.



L'emballage est composé à 100 % de carton. Veuillez le jeter dans le conteneur à papier.

Obdrželi jste originál návodu k obsluze, které pečlivě uschovejte! Při prodeji předejte tento dokument dalšímu provozovateli!



Prosíme, přečtěte si pozorně tento dokument, který obsahuje všechny potřebné informace o produktu a jeho provozování, aby bylo dosaženo bezpečného a dlouhotrvajícího provozu UV-C zářiče. Pokud tomuto návodu pro provoz nedůvěřujete, pak tento výrobek vůbec neprovozujte!

Pokud se zabýváte instalací, provozem a údržbou, pak je třeba postupovat přesně podle tohoto návodu.



ÚDRŽBA

Před každou prací a manipulací s UV-C zářičem, ať už v případě jezírek nebo jiných vodních prvků odpojte v každém případě spolehlivě přívod elektrické energie odpojením zásuvky od zástrčky. UV-C zářič nesmí být v provozu, pokud se ve vodě nachází osoby. Odpojte od přívodu elektrické energie všechna zařízení a přístroje!

Tento přístroj může být obsluhován dětmi od 8 let a osobami s omezenou tělesnou pohyblivostí, senzorickou nebo duševní schopností, způsobilostí, malou zkušeností a znalostí, a to pouze za předpokladu, že budou sledovány a kontrolovány osobami s odpovídajícím stupněm bezpečného ovládáni přístroje . znalostmi na potřebném stupni schopností a znalostí.

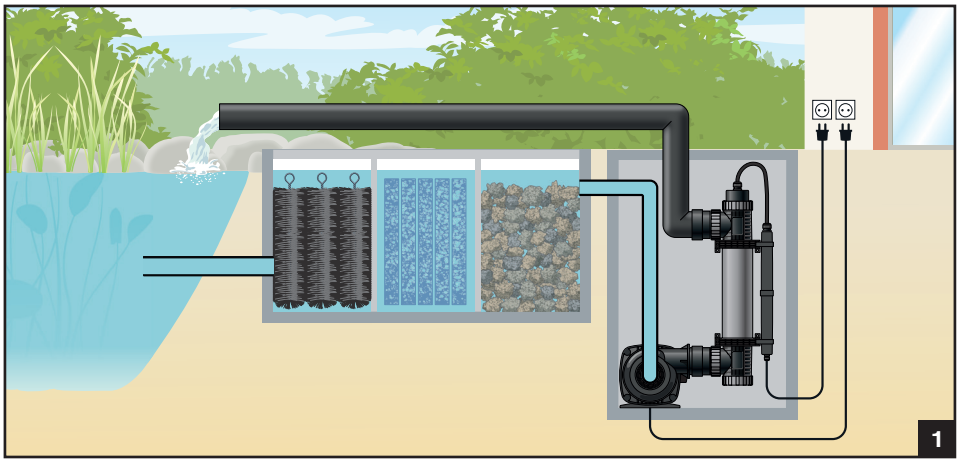
Čištění a údržba nesmí být prováděna dětmi mladšími 8 let s tím, že musí mít v takových případech kontrolu a dohled osoby k tomu určené nebo odborně schopné.



POZOR

Bezpečnostní opatření – viz. obrázek 1

- **Bezpečnostní upozornění, rok výroby a technická data získáte na typovém štítku přímo na UV-C zářiči.**
- Před instalací, použitím pečlivě zkontrolujte připojovací kabel/zástrčku, zda není poškozena.
- Předem zkontrolujte: síťové napětí, druh proudu – tyto parametry musí souhlasit s údaji, uvedenými na typovém štítku přístroje.
- **UV-C zářič smí být uveden do provozu, a to za předpokladu, že je odborně napojen na proudový chránič 30 mA.**
  Obraťte se v každém případě na odbornou elektro-firmu nebo elektrikáře.
- **Přípojka elektrického proudu musí být umístěna v takovém prostředí, které je bezpečně ochráněno před vodou, dále pak ve vzdálenosti minimálně 2 m od hrany/okraje vodního prvku (viz. obrázek 1).**



Pozor! Užívání přístroje u zahradních jezírek a jejich ochranném prostoru je povoleno pouze za předpokladu, že jeho instalace odpovídá platným předpisům. Obraťte se na obornou elektro-firmu.

Pozor!
UV-C záření je škodlivé pro oči a pokožku!

Přístroj provozujte pouze za předpokladu, pokud je uzavřen a kompletní. Zabudovaný bezpečnostní vypínač chrání před UV-C zářením při otevřeném zářiči, UV-C zářivka svítí pouze v případě, že je celý přístroj kompletně smontován! Konkrétní funkčnost se nechá snadno zjistit a prověřit průhledítkem.

- **UV-C zářit neprovozujte v případě, že se ve vodě nachází osoby**
- **Neponořujte zářič do vody**
- Chraňte zástrčku zařízení před vlhkostí. Kabelovou přípojku nainstalujte tak, aby vyvářela u zásuvky smyčku, aby se zamezilo tomu, že by voda tekla směrem k/do zástrčky.
- Důležité! U poškození přívodního kabelu musí proudový chránič celý systém vypnout. Opravy provádí pouze výrobce nebo odborná elektro-firma.
- Nikdy nezavěšujte zařízení za přívodní kabel.
- Rovněž transport/přemístění – nikdy ne za kabel.
- Chraňte přívodní kabel před poškozením a instalujte ho tak, aby nemohl o něj klopýtnout, např. do roury, trubky.
- Používejte pouze taková napojení, hadice nebo trubky, které jsou pro takovou ochranu dimenzovány, a to z pohledu zatížení nebo tlaku.

Postup při poruchách a defektech:

1. Oddělte UV-C zářič od elektrické sítě. Vytáhněte zásuvku ze zástrčky.

2a. V případě zjištění dýmu nebo hoření, nebo deformaci některého z dílů, poté je UV-C zářič defektní a není možno jej dále používat.

2b. V případě hašení požáru UV-C zářiče je třeba použít hasicí prostředek třídy ABC. Dodržujte odstup min. 1 metr od plamene. Potřebné údaje naleznete na hasicím přístroji.

3. Pokud by byl UV-C zářič ucpán, je třeba jej ihned odpojit od přívodu elektrické energie. Potom je třeba přístroj demontovat a vyčistit podle postupu z tohoto návodu.

CZ

ÚČEL UŽITÍ

Tyto UV-C zářiče jsou určeny pro okruh užití v následujících oblastech: 1. zahradní jezírka, jezírka s rybí osádkou, vodotrysky, fontány nebo 2. koupací jezírka, bazény, k čištění znečištěné vody.

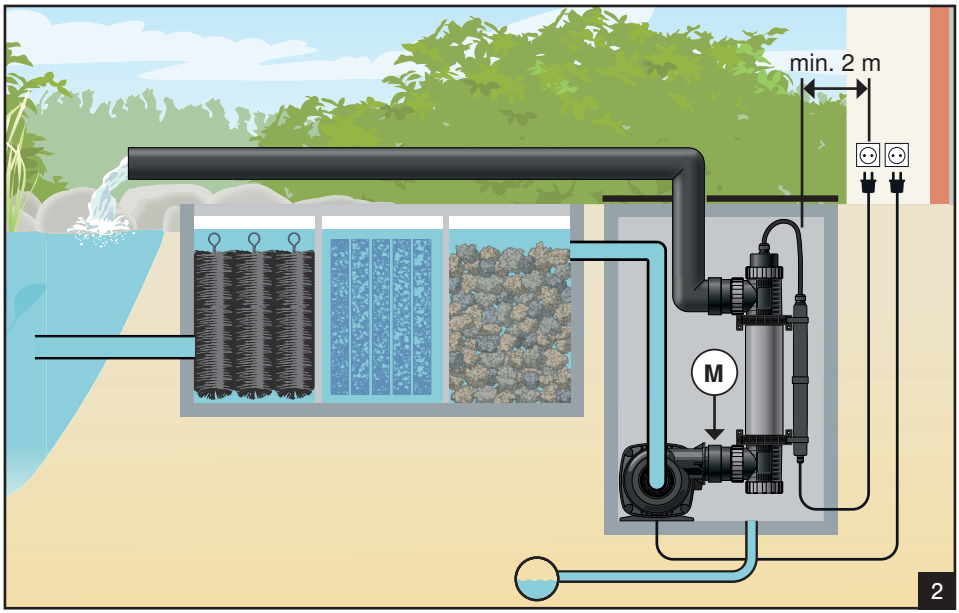
Oblast použití 1: zahradní jezírko, jezírko s rybami, vodotrysky, fontány!

- **Pozor! Použití v zahradních jezírkách a jeho ochranných zónách je možné za předpokladu, že celková instalace zařízení plně odpovídá platným předpisům. Prosíme, obraťte se na odborníka v oboru elektro.**
- **Před jakoukoli prací a manipulací z UV-C zářičem je nutno vždy spolehlivě odpojit zařízení od přívodu elektrické energie. Zařízení nesmí být provozováno, pokud se ve vodě nacházejí osoby! (UV-C zářič je nutno odpojit ze sítě).**

Oblast použití 2: koupací jezírko nebo bazén (pokud jsou ve vodě osoby)!
Pozor! Zařízení je možno provozovat pouze za předpokladu, pokud je UV-C zářič vzdálen/pevně nainstalován ve vzdálenosti od vody minimálně 2 m nebo více!

Je třeba učinit následující opatření: **(viz. obrázek 2)**

- Vybudujte pro UV-C zářič technologickou šachtu, a to min. 2 m od hrany jezírka.
- Šachtu vybavte odpovídajícím poklopem.
- Aby byl UV-C zářič spolehlivě ochráněn před případným zaplavením, vybudujte v daném místě odtok.
- Čerpadlo upevněte šrouby na vyvýšené místo (podestu).
- Nainstalujte tlakové vedení k UV-C zářiči s pomocí kovové objímky „M“ k potencionálnímu vyrovnání (Instalace ochranného vodiče) mezi koupacím jezírkem a technologií!
- Obraťte se na elektro-odborníka.
  Sledujte bezpečnostní opatření.


min. 2 m
M
2

UVEDENÍ DO PROVOZU

Důležité! Za provozu musí voda stále UV-C zářičem protékat. V opačném případě nelze vyloučit případná poškození zařízení.

- **Použijte čerpadlo s max. výtlakem 10 m (1 bar)**
- Upevněte UV-C zářič s pomocí upevňovacích nožiček (5) na takové místo, kde je zaručeno, že nemůže být zaplaveno vodou.
- Čistěte křemičitou trubici (17) v pravidelných intervalech nebo podle potřeby podle stupně znečištění.
- UV-C lampa (19) má omezenou životnost (ca. 8000 provozních hodin – tzn. ca. březen-říjen). Po ukončení sezony je třeba zářivku vyměnit!
- Provozujte zařízení v nepřetržitém dlouhodobém provozu, tzn. 24 hod. denně. Časté zapínání a vypínání výrazně snižuje životnost zářivky.
- Přesvědčte se a sledujte, aby teplota vody nepřesáhla 35 °C.
- Chraňte UV-C zářič před mrazem.
- Zapínání zařízení provádějte vždy zasunutím zástrčky do zásuvky a vypínání přesně naopak.
- Uzavřete okruh spojením přítoku a odtoku vody ze zářiče.
- Podle způsobu instalace/nasazení je možno ve výtlačné hrdlo namontovat směrem nahoru nebo ke straně.
  K tomu je třeba uvolnit šrouby (23) a natočit podle potřeby těleso UV-C zářiče.
- Optimální doporučená poloha, viz. obrázek 1 je taková, aby bylo možno lehce nainstalovat nebo demontovat UV-C lampu.
- Výměna lampy za provozu je při průtoku vody možná.
- Příklady instalace, resp. možnosti viz. obrázky L – Q.

CZ

ČIŠTĚNÍ A VÝMĚNA ZÁŘIVKY

DEMONTÁŽ (viz. obr. A – E)

Sledujte tato bezpečnostní opatření.

Odpojte UV-C zářič od přívodu elektrické energie tak, aby bylo zařízení zabezpečeno od případného znovuzapojení.

Otevřete stranu I., a výměna lampy, viz. obr. B, C, D

1. Nechte vodu kompletně vytéct z UV-C zářiče.
2. Otáčejte převlečnou matkou (4) na tělese zářiče I (1) směrem doleva.
3. Vytáhněte hlavici (7) z tělesa zářiče I (1), tím bude rovněž vytažena UV-C lampa (19) z tělesa zářiče.
4. Oddělte hlavici (objímku) (7) od UV-C lampy (19) vytažením a odložte stranou.
   UV lampu nedotýkejte se holýma rukama, ale použijte hadřík nebo rukavice!
5. Otáčejte dílem (14) nalevo.
6. Vyjměte díly (14) a kroužek (16).
7. Táhněte křemičitou trubici (17) s O-kroužkem (20) opatrně z tělesa zářiče I (1).

Výměna zářivky
V případě potřeby výměny UV-C zářivky (19) – její životnost je pouze jedna sezóna. Staré zářivky se po výměně nesmí rozbít a odstranit jako součást domovního odpadu. O jejich likvidaci požádejte vždy firmu, které je k tomu určena.

Otevřete stránku II. a odstavec čištění, viz. obr. E
1. Otáčejte převlečnou matkou (4) na tělese zářiče II (2) směrem doleva.
2. Vytáhněte průhledítko (12) nebo napojení (8/9/10) z tělesa II (2). Dávejte pozor na těsnící O-kroužek (22).
3. Vyjměte clonku/čočku (11) z tělesa zářiče II (2).
4. Uvolněte oba šrouby (23) na straně II (těleso II (2).
5. Odejměte upínací třmen (6) a podpěrnou stabilizační nožku (5).
6. Vytáhněte těleso II (2) z nerezové trubky (3), dávejte pozor na oba těsnící O-kroužky.
7. Vytáhněte 3dílnou spirálu (15) z nerezové trubky (3).
8. **OČISTĚTE** všechny díly čistou vodou s pomocí jemné houbičky, nepoužívejte žádné ostré pomocné prostředky, které by mohly jednotlivé díly poškodit. Usazeniny vodního kamene odstraňujte výhradně defektní díly prostředky, které jsou k tomu určeny.
9. Defektní díly musí a mohou být nahrazeny výhradně a pouze originálními náhradními díly, viz. přehled náhradních dílů.

CZ

MONTÁŽ (viz. obr. A, B, C, D, E, F)

- Veškeré díly smontujte v obráceném pořadí.
- Dávejte pozor na těsnící O-kroužky (22) na veškerá napojení (8/9/10) a O-kroužky (21) na tělese II (2), k usnadnění montáže je možno tyto mírně namazat.
- Zasuňte čočku (11) podle rýhy na unášeč na tělese II (2), obr. F.
- Zašroubujte převlečné matky (4) pevně rukou.
- Zašroubujte poté rovnoměrně šrouby (23) .

Změna směru průtoku vody – strana II., viz. obr. G
1. Vytáčejte obě převlečné matky (4) na tělese II (2) směrem doleva.
2. Vyjměte průhledítko (12), resp. napojení (8/9/10) z tělesa zářiče II (2). Přitom dávejte pozor na O-kroužky (22).
3. Namontujte nyní napojení (8), resp. průhledítko (12) na tu stranu, na které je potřebujete mít.
4. Zašroubujte převlečné matky pevně rukou.

Natočení vtoku/výtoku, viz. obr. H, Ia, Ib, J, K
1. Uvolněte příslušné 4 šrouby (23) na straně I a straně II.
2. **POZOR: natáčejte tělesem zářiče I (1) současně s nerezovou trubkou (3)** do žádané polohy!
3. Podržte pevně nerezovou trubku (3) a otáčejte pouze tělesem II (2) do požadované polohy.
4. Zatáhněte pevně šrouby (23).
5. Posuňte předřadník (18) zcela na levou nebo pravou stranu tak, aby bylo možno instalovat připojení vtok/výtok I./II. a poté zašroubovat, viz. obr. Ia + Ib. Namontujte připojení (8/9/10), viz. obr. J + K.



ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ

Prosíme, sledujte varovná upozornění a bezpečnostní opatření!
Aby bylo umožněno zajistit dlouhou životnost UV-C zářiče a jeho nezávadný provoz, doporučujeme pravidelný servis zařízení a čištění. S minimální ruční a časovou náročností je možno tyto nezbytné práce provádět, viz. kapitola demontáž/montáž.

INTERVALY PRO SERVISNÍ PRÁCE

- Zpočátku pečlivě sledujte a kontrolujte správnou funkčnost UV-C zařízení každý den a udržujte ho v čistotě.
- Časové intervaly pro potřebné servisní práce (kompletní čištění) vyhodnocujte podle stupně znečištění vody v jezírku. Následně stanovte příslušné časové odstupy pro servisní práce, ale min. každé 2 měsíce.

UV-C lampy, resp. jejich životnost je z pohledu jejich užití v trvání ca. Na jednu sezónu (ca. 6 - 7 měsíců).
Pokud by byly při čištění zjištěny některé defekty na zařízení, pak je třeba je vyměnit za **originální náhradní díly**. Viz. objednávky náhradních dílů.



ZIMA – ZAZIMOVÁNÍ

Chraňte Váš UV-C zářič před mrazem!
Kompletně vyčistěte UV-C zářič podle návodu.
Při venkovních teplotách pod 0 °C uložte UV-C zářič do mrazuvzdorné místnosti.

SEZNAM NÁHRADNÍCH DÍLŮ A SERVISNÍ KONTAKT

Pro objednávku náhradních dílů a servisu se obraťte na:
1. Vašeho obchodníka, u kterého jste přístroj zakoupili
2. Nebo se informujte u:
   info@messner-pumpen.de
   +49 5264 640-0
   www.messner-moves-water.com

Pro objednávku uveďte název náhradního dílu a číslo zboží podle následující tabulky (viz. rovněž obr. A).

SEZNAM SOUČÁSTEK/NÁHRADNÍCH DÍLŮ

Pozice	Název	Číslo zboží	Náhradní díl	Počet
1	Těleso I	104/004982	✗	1
2	Těleso II	104/004983	✓	1
3	Nerezová trubka	104/004984	✗	1
4	Převlečná matka G 3″	104/003043	✓	4
5	Podstavec	104/004992	✓	2
6	Upínací třmen	104/004991	✓	2
7	Zápustka	104/004989	✗	1
8	UV-C přípojka G 2″	104/005014	✓	2
9	UV-C přípojka G 2 ½″	104/004986	✓	2
10	UV-C přípojka Ø 90	104/004987	✓	2
11	Clonka	104/004988	✓	1
12	Průhledítko	104/004990	✓	1
13	Svorka	104/005002	✗	2
14	Tlačítko	104/004994	✓	1
15	Spirála	104/005076	✓	1
16	Kroužek	104/003376	✓	1
17	Křemičitá trubice	124/004985	✓	1
18	UV-C předřadník UV e55 komplet UV-C předřadník UV e95 komplet	168/009197 168/009198	✓ ✓	1 1
19	UV-C zářivka 55 Watt UV-C zářivka 95 Watt	118/000412 118/000413	✓ ✓	1 1
20	O-kroužek Ø 42 x 4	112/000036	✓	1
21	O-kroužek Ø 92 x 3,2	112/000077	✓	4
22	O-kroužek 76 x 3	112/000038	✓	4
23	Šroubek pro hlavu válce M6 x 30	114/000116	✓	4
24	Šestihranná matice M6	114/000013	✓	4
25	UV-C těleso strana I komplet	168/009199	✓	1

ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

CZ

Na toto zařízení máte záruční nárok v trvání **24 měsíců** (s výjimkou UV-C lampy), a to od data prodeje. Jako důkaz k uplatnění reklamace jsou prodejní faktura. Škody, které se vztahují na materiál nebo chyby ve zpracování, se opraví zdarma v rámci platnosti záruky, nebo výměna poškozených dílů vždy v naší volbě. Škody vzniklé chybnou instalací nebo nesplněním podmínek řádného provozu, vodním kamenem, nedostatečnou péčí o zařízení, vlivem mrazu, normálním přirozeným opotřebením, nebo neodborným provedením opravy, nejsou předmětem uznaní reklamace a nespadají pod záruku. Rozbití zářivky, její prasknutí, poškození křemičité trubice nespadají rovněž do záručních podmínek. Při změnách na zařízení, např. odstřižení přívodního síťového kabelu nebo zásuvky, dochází rovněž k zrušení nároku na záruku. Případné další škody, které by z tohoto titulu vznikly, nelze uplatnit u dodavatele.
V případě uplatnění záruky nám prosím zařízení zašlete/předejte, a to spolu s dokladem o prodeji, vyplaceně na místo určení. Riziko spojené s dopravou není rovněž kryto zárukou.

UPOZORNĚNÍ NA ŘÁDNOU LIKVIDACI

Likvidace elektrických přístrojů a zařízení uživatelem v soukromé domácnosti podle pravidel EU:

Tyto produkty nesmí být likvidovány spolu s domácí odpadem, nýbrž separátně a u oprávněných osob. Toto je plně ve Vaši odpovědnosti, že bude předmětné zařízení zlikvidováno a odstraněno v souladu s těmito pravidly a nepoškodí životní prostředí. Podrobné pokyny obdržíte u regionálních a k tomu příslušných úřadů.



Balení se skládá ze 100% lepenky. Likvidace jako starý papír.

Messner
moves water...

Meßner Produktions GmbH & Co. KG

Gewerbegebiet Echternhagen 7
32689 Kalletal – GERMANY

✆ +49 5264 640 - 0

info@messner-pumpen.de
www.messner-moves-water.com

© *Messner* 11/2026 · 130/004474

CE EAC



GARANTIE · GUARANTEE · Jaar · Years · Ans · 2

movefinity clear **UV e**55
movefinity clear **UV e**95